

## Zmluva o dodávke elektriny a prevzatí zodpovednosti za odchýlku

číslo: 2023/3200/6169

uzatvorená v súlade s ustanovením § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Obchodný zákonník**“) a príslušných ustanovení Zákona č. 251/2012 Z.z. o energetike a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

(ďalej len „**Zákon o energetike**“)

### Článok I. Zmluvné strany

#### 1.1 Dodávateľ: VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

Sídlo: P.O.BOX 45, Karloveská 2, 842 04  
Bratislava

Štatutárny orgán: Ing. Andrej Kasana PhD.,  
poverený výkonom funkcie generálneho riaditeľa  
štátneho podniku

IČO: 00 156 752

DIČ: 2020480198

IČ DPH: SK2020480198

Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.

IBAN: SK45 1100 0000 0029 2112 3848

BIC: TATRSKBX

Zapísaný v Obchodnom registri Mestského súdu  
Bratislava III, oddiel: Pš, vložka č.: 32/B

(ďalej len „**Dodávateľ**“)

#### 1.2 Odberateľ: Metsa Tissue Slovakia s.r.o.

Sídlo: Celulóžka 3494, 011 61 Žilina

Zastúpený:

Ing. Pavol Holmík, prokurista

Ing. Ján Kucharčík, prokurista

IČO: 36 381 306

DIČ: 2020097596

IČ DPH: SK2020097596

Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu  
Žilina, Oddiel: Sro, Vložka č.: 53581/L

(ďalej len „**Odberateľ**“ a spolu s Dodávateľom  
ďalej len „**zmluvné strany**“)

Uvedené zmluvné strany uzatvárajú na základe  
vzájomnej dohody túto Zmluvu o dodávke elektriny

## Contract for the supply of electricity and assumption of liability for deviation

number: 2023/3200/6169

concluded in accordance with the provisions of Section 269(2) of Act No. 513/1991 Coll., the Commercial Code, as amended (hereinafter referred to as the "**Commercial Code**") and the relevant provisions of Act No. 251/2012 Coll. on Energy and on Amendments to Certain Acts, as amended

(hereinafter referred to as the "**Energy Act**")

### Article I. Contracting Parties

#### 1.1 Supplier: VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

Headquarters: P.O.BOX 45, Karloveská 2, 842 04  
Bratislava

Statutory body: Ing. Andrej Kasana PhD.,  
entrusted with the function of Director General of  
the state enterprise

ID: 00 156 752

VAT: 2020480198

VAT ID: SK2020480198

Bank connection: Tatra banka, a.s.

IBAN: SK45 1100 0000 0029 2112 3848

BIC: TATRSKBX

Registered in the Commercial Register of the  
Municipal Court Bratislava III, Section: Pš, Insert  
No.: 32/B

(hereinafter referred to as "**Supplier**")

#### 1.2 Customer: Metsa Tissue Slovakia s.r.o.

Headquarters: Celulóžka 3494, 011 61 Žilina

Represented by:

Ing. Pavol Holmík, proxy holder

Ing. Ján Kucharčík, proxy holder

ID NUMBER: 36 381 306

VAT: 2020097596

VAT NUMBER: SK2020097596

Registered in the Commercial Register of the  
District Court of Žilina, Section: Sro, Entry No.:  
53581/L

(hereinafter referred to as the "**Customer**" and  
together with the Supplier hereinafter referred to  
as the "**Parties**")

The parties hereto enter into this Electricity Supply  
and Deviation Liability Contract (hereinafter

a prevzatí zodpovednosti za odchýlku (ďalej len „Zmluva“).

### Preambula

Zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluvu s cieľom zabezpečenia plynulých a spoľahlivých dodávok pre Odberateľa, pričom obidve zmluvné strany chápu záväzky vyplývajúce z tejto Zmluvy tak, že tieto majú zabezpečiť implementáciu postupov a vzájomných vzťahov pre odvetvie elektroenergetiky v rozsahu vyplývajúcom z liberalizácie trhu s elektrinou;

Táto Zmluva zahrňuje zmluvu o dodávke elektriny v režime prenesenej zodpovednosti za odchýlku, pričom zodpovednosť za odchýlku preberá Dodávateľ;

Pojmy a definície používané v tejto Zmluve vychádzajú zo zákona o energetike, príslušných vyhlášok Ministerstva hospodárstva SR a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov pre odvetvie elektroenergetiky.

### Článok II. Predmet Zmluvy

- 2.1 Predmetom plnenia tejto Zmluvy je záväzok Dodávateľa opakovane dodávať Odberateľovi a záväzok Odberateľa odobrať a platiť Dodávateľovi Konečné množstvo elektriny v režime prevzatéj zodpovednosti za odchýlku pre spotrebu vo všetkých Odborných Miestach uvedených v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy.
- 2.2 Odberateľ si zvolil režim prenesenej zodpovednosti za odchýlku a Dodávateľ preberá touto Zmluvou za Odberateľa zodpovednosť za odchýlku spôsobenú Odberateľom v zmysle všeobecne platného právneho predpisu upravujúceho pravidlá pre fungovanie trhu s elektrinou. Odberateľ bude mať počas trvania tejto Zmluvy dodávku elektriny do všetkých odborných miest určených v tejto Zmluve len od Dodávateľa.
- 2.3 Konečné množstvo elektriny sú hodnoty odobratého množstva elektriny Odberateľom podľa údajov určeného meradla, ktoré Dodávateľovi skutočne poskytne prevádzkovateľ distribučnej sústavy. Plánované množstvo elektriny je množstvo elektriny, podľa predpokladaného ročného záťažového ¼ hodinového profilu Odberateľa (ďalej len „RZP“) pre príslušný rok upravené podľa mesačného ¼ hodinového záťažového profilu (ďalej len „MZP“) a denného ¼

referred to as the "Contract") by mutual agreement.

### Preamble

The Parties enter into this Contract with the aim of ensuring a continuous and reliable supply to the Customer, while both Parties understand the obligations arising from this Contract to ensure the implementation of procedures and mutual relations for the electricity sector to the extent resulting from the liberalisation of the electricity market;

This Contract includes a contract for the supply of electricity under a regime of delegated responsibility for deviation, with the Supplier assuming responsibility for the deviation;

The terms and definitions used in this Agreement are based on the Energy Act, relevant decrees of the Ministry of Economy of the Slovak Republic and other generally binding legal regulations for the electricity sector.

### Article II. Subject of the Contract

- 2.1 The subject matter of this Contract is the Supplier's obligation to repeatedly supply the Customer and the Customer's obligation to take and pay the Supplier for the Final Quantity of electricity under the assumed liability for deviation for consumption at all Consumption Points listed in Annex 1 of this Contract.
- 2.2 The Customer has opted for the regime of delegated responsibility for deviation and the Supplier assumes by this Contract responsibility for the Customer for the deviation caused by the Customer within the meaning of the generally applicable legal regulation governing the rules for the operation of the electricity market. During the term of this Contract, the Customer shall have the supply of electricity to all points of consumption specified in this Contract only from the Supplier.
- 2.3 The final quantity of electricity shall be the values of taken electricity by Customer according to the data of the designated meter actually provided to the Supplier by the distribution system operator. The Scheduled Quantity of Electricity is the quantity of electricity, according to the Customer's assumed annual ¼ hourly load profile (hereinafter referred to as the "APP") for the relevant year, adjusted by the monthly ¼ hourly load profile (hereinafter

hodinového záťažového profilu (ďalej len „DZP“) v režime prevzatej zodpovednosti za odchýlku.

- 2.4 Dodávateľ berie na vedomie, že Odberateľ má právo odpredávať dodávanú elektrinu tretím osobám.
- 2.5 Odberateľ má právo aj povinnosť nakúpiť celý objem spotreby Odberateľa pre príslušný rok Konečného množstva elektriny od Dodávateľa.

referred to as the "MZP") and the daily ¼ hourly load profile (hereinafter referred to as the "DPL") in the assumed liability for deviation mode.

- 2.4 The Supplier acknowledges that the Customer has the right to sell the supplied electricity to third parties.
- 2.5 The Customer shall have the right and the obligation to purchase the entire volume of the Customer's consumption for the relevant year of the Final Electricity Quantity from the Supplier.

### **Článok III. Doba a miesto plnenia**

- 3.1 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to do 31.12.2029 do 24.00 hod. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle ust. § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, nie však skôr ako 1.1.2024,
- 3.2 Nakoľko Dodávateľ je povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o slobodnom prístupe k informáciám“), zmluvné strany súhlasia s tým, že Zmluva a daňové doklady súvisiace so Zmluvou budú zverejnené takým spôsobom, ktorý pre povinne zverejňované zmluvy ukladá zákon o slobodnom prístupe k informáciám vo svojom ustanovení § 5a a § 5b. Za tým účelom Odberateľ udeľuje Dodávateľovi súhlas na vykonanie potrebných úkonov týkajúcich sa zverejnenia uvedených dokumentov.
- 3.3 Zmluvné strany sa dohodli, že zánikom Nájomnej zmluvy na technické zariadenia č.2023/3200/6170 automaticky zaniká aj táto Zmluva.
- 3.4 Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že pred uplynutím doby podľa bodu 3.1 tohto článku Zmluvy je každá zmluvná strana oprávnená Zmluvu predčasne ukončiť bez udania dôvodu na základe písomnej výpovede. Výpovedná doba je 12 (dvanásť) mesiacov a začína plynúť prvým dňom roka nasledujúcom po roku, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

### **Article III. Time and place of performance**

- 3.1 The contract is concluded for a definite period until 31.12.2029 at 24.00. The Contract shall enter into force on the date of its signing by both Parties and shall come into force on the day following the date of its publication in accordance with the provisions of § 47a (1) of Act No. 40/1964 Coll., the Civil Code, as amended, but not earlier than 1.1.2024,
- 3.2 As the Supplier is an obliged person within the meaning of Act No. 211/2000 Coll. on Free Access to Information and on Amendments and Additions to Certain Acts (Act on Freedom of Information), as amended (hereinafter referred to as the "Act on Free Access to Information"), the Parties agree that the Contract and the tax documents related to the Contract shall be published in the manner required for compulsory publication of contracts by the Act on Free Access to Information in its provisions § 5a and § 5b. To this end, the Customer grants the Supplier consent to carry out the necessary acts relating to the publication of the aforementioned documents.
- 3.3 The Parties agree that the termination of the Technical Equipment Lease Agreement no.2023/3200/6170 shall automatically terminate this Agreement.
- 3.4 The Parties expressly agree that, before the expiry of the period under clause 3.1 of this Article of the Contract, either Party shall be entitled to terminate the Contract early without giving any reason by giving written notice to the other Party. The period of notice shall be twelve (12) months and shall commence on the first day of the year following the year in which the notice of termination is given to the other Party.



- 3.5 Zoznam Odberných Miest Odberateľa je uvedený v Prílohe č.1 k tejto Zmluve.
- 3.5 A list of the Customer's Consumption Points is set out in Annex 1 to this Contract.

#### Článok IV.

##### Množstvo elektriny, cena za dodávku elektriny a platby za odchýlky

- 4.1 Odberateľ objednáva dodávku elektriny od Dodávateľa na príslušný kalendárny rok v objeme definovanom v Plánovanom množstve elektriny, pričom pre účely fakturácie odplaty za dodané množstvo elektriny je rozhodné Konečné množstvo elektriny. Ďalšie podmienky k spôsobu určovania výšky odplaty za elektrinu sú uvedené v Prílohe č. 3 k tejto Zmluve.
- 4.2 Cena dodávky elektriny je stanovená zmluvnými stranami ako cena dohodou podľa Zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov a vykonávacej vyhlášky MF SR k zákonu o cenách č. 87/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov.
- 4.3 Odberateľ je popri cene za dodávku elektriny v režime prevzatia zodpovednosti za odchýlku a platbách za odchýlky podľa Zmluvy povinný platiť Dodávateľovi v súlade s vyhláškou Úradu pre reguláciu sieťových odvetví č. 207/2023 Z. z., ktorou sa ustanovujú pravidlá pre fungovanie vnútorného trhu s elektrinou (ďalej len „Vyhláška“) aj platbu za systémové služby, platbu za prevádzkovanie systému, efektívnu sadzbu odvodu do Národného jadrového fondu a ďalšie platby fakturované Dodávateľovi, ako subjektu zúčtovania v systéme centrálnej fakturácie poplatkov podľa Vyhlášky, alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov (ďalej len „Systémové platby“). Systémové platby je Odberateľ povinný platiť Dodávateľovi vo výške určenej podľa tarify stanovenej platným rozhodnutím Úradu pre reguláciu sieťových odvetví (ďalej len „ÚRSO“), ktoré sa aplikuje pre jednotlivé Odborné Miesta uvedené v Prílohe č. 1 Zmluvy a podľa rozsahu koncovej spotreby elektriny v jednotlivých Odborných Miestach uvedených v Prílohe č. 1 Zmluvy. V prípade zmeny platných právnych predpisov, alebo zmeny platného rozhodnutia ÚRSO, ktoré sa aplikuje pre jednotlivé Odborné Miesta uvedené v Prílohe č. 1, a ktorými dôjde k zmene tarify, alebo výšky Systémových platieb, alebo zavedeniu nových Systémových platieb, je Odberateľ povinný

#### Article IV.


##### Quantity of electricity, price for electricity supply and payments for deviations

- 4.1 The Customer orders the supply of electricity from the Supplier for the relevant calendar year in the volume defined in the Planned Electricity Quantity, while for the purposes of invoicing the remuneration for the supplied electricity quantity the Final Electricity Quantity is decisive. Further terms and conditions as to how the amount of the electricity remuneration is determined are set out in Annex 3 to this Contract.
- 4.2 The price of electricity supply is set by the parties as an agreed price pursuant to Act No. 18/1996 Coll. No. 87/1996 Coll., as amended, and the Implementing Decree of the Ministry of Finance of the Slovak Republic to the Act on Prices.
- 4.3 In addition to the price for the supply of electricity in the regime of assumption of responsibility for deviation and payments for deviations under the Contract, the Customer is obliged to pay the Supplier in accordance with the Decree of the Office for Regulation of Network Industries No. 207/2023 Coll, laying down the rules for the functioning of the internal electricity market (hereinafter referred to as the "Decree"), the payment for system services, the payment for the operation of the system, the effective rate of the levy to the National Nuclear Fund and other payments invoiced to the Supplier, as the settlement entity in the central billing system of charges pursuant to the Decree or other generally binding legislation (hereinafter referred to as the "System Payments"). The Customer is obliged to pay the System Payments to the Supplier in the amount determined according to the tariff set by the valid decision of the Office for Regulation of Network Industries (hereinafter referred to as "ODRI"), which shall be applied for individual Consumption Points listed in Annex 1 of the Contract and according to the scope of the end consumption of electricity in individual Consumption Points listed in Annex 1 of the Contract. In the event of a change in the applicable legislation or a change in the applicable decision of the ODRI applicable to the

platí Dodávateľovi Systémové platby vždy podľa platných právnych predpisov a platného rozhodnutia ÚRSO, a to odo dňa ich platnosti.

- 4.4 Cena za dodanú elektrinu je stanovená v EUR/MWh. Spôsob výpočtu ceny za dodanú elektrinu vrátane platieb podľa bodu 4.3 tohto článku Zmluvy je stanovený v Prílohe č. 3 k tejto Zmluve.


#### **Článok V. Platobné podmienky**

- 5.1 Podkladom pre zaplatenie je faktúra vystavená Dodávateľom a preukázateľne doručená Odberateľovi. Vystavovanie faktúr za každé odberné miesto bude realizované mesačne na základe príslušného odpočtu stavov fakturačného merania.
- 5.2 Faktúry za odobratú elektrickú energiu a za Systémové platby, budú vystavované za každé odberné miesto samostatne. Dodávateľ do 10 dní odo dňa uskutočnenia zdaniateľného plnenia vystaví a preukázateľne doručí Odberateľovi faktúru. Odberateľ a Dodávateľ sa dohodli, že súčasťou faktúry za Odberné Miesto bude vyúčtovanie za predmet plnenia a vyúčtovanie Systémových platieb, pričom smerodajný pre výšku faktúry je celkový súčet jej všetkých položiek.
- 5.3. Dňom zdaniateľného plnenia je vždy posledný deň v kalendárnom mesiaci, v ktorom bola dodávka uskutočnená.
- 5.4 Lehota splatnosti riadne vystavenej a doručenej faktúry je do 15 dní odo dňa jej preukázateľného doručenia Odberateľovi, t.j. odo dňa elektronického doručenia faktúry alebo doručenia faktúry v papierovej podobe na sídlo Odberateľa. Faktúru spolu so súvisiacimi prílohami doručí Dodávateľ elektronicky e-mailom na adresu:   
v papierovej forme na sídlo Odberateľa uvedené v článku I. tejto Zmluvy.

individual Consumption Points listed in Annex No. 1, resulting in a change in the tariff or the amount of the System Payments or the introduction of new System Payments, the Customer shall be obliged to pay the System Payments to the Supplier at all times in accordance with the applicable legislation and the applicable decision of the ODRI, as from the date of their validity.

- 4.4 The price for the delivered electricity shall be set in EUR/MWh. The method of calculation of the price for the delivered electricity including payments pursuant to clause 4.3 of this Article of the Contract is set out in Annex 3 to this Contract.

#### **Article V. Payment terms**

- 5.1 The basis for payment is the invoice issued by the Supplier and demonstrably delivered to the Customer. Invoicing for each point of consumption shall be carried out monthly on the basis of the respective reading of the billing metering statuses.
- 5.2. Invoices for the electricity consumed and for System Payments will be issued separately for each point of consumption. The Supplier shall issue and deliver to the Customer an invoice within 10 days of the date of the taxable supply. The Customer and Supplier agree that the invoice for the Consumption Point shall include an invoice for the subject matter of the performance and an invoice for the System Payments, with the total of all items in the invoice being the guideline for the amount of the invoice.
- 5.3 The day of taxable supply is always the last day of the calendar month in which the supply was made.
- 5.4 The due date of a duly issued and delivered invoice is within 15 days from the date of its proven delivery to the Customer, i.e. from the date of electronic delivery of the invoice or delivery of the invoice in paper form to the Customer's registered office. The Supplier shall deliver the invoice together with the related attachments electronically by e-mail to   
paper form to the Customer's registered office specified in Article I. of this Contract.

- 5.5 Platba bude Odberateľom vykonaná výlučne z bankového účtu uvedeného v Zozname bankových účtov Odberateľa (ďalej len „Zoznam“). Zoznam podpísaný štatutárnym orgánom Odberateľa bude v písomnej forme doručený Dodávateľovi najneskôr pri podpise Zmluvy. Odberateľ môže jednostranne zmeniť alebo doplniť Zoznam, a to písomnou formou, podpísaný štatutárnym orgánom Odberateľa a doručený Dodávateľovi. Odberateľ sa zaväzuje, že všetky jeho bankové účty uvedené v Zozname boli v súlade s § 6 a § 85 KK zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty oznámené Finančnej správe Slovenskej republiky, ako bankové účty používané na podnikanie a sú vedené v zozname bankových účtov zverejnených na portáli Finančnej správy Slovenskej republiky.
- 5.5 Payment of Customer shall be made exclusively from bank account specified in the List of the Customer's bank accounts (hereinafter referred to as the "List"). The List, duly signed by the statutory body of Customer, shall be delivered to the Supplier in writing, at the latest on the day the Contract is signed by both Parties. Customer may unilaterally amend and supplement the List in writing, duly signed by the statutory body of the Customer and delivered to the Supplier. The Customer is obliged, that all his bank accounts specified in the List are registered as bank account used for entrepreneur activities by Financial Administration of Slovak Republic under § 6 a § 85 KK of Act No. 222/2004 Coll. on value added tax on amendments and they are entered in register of bank accounts published on website of Financial Administration of Slovak Republic.
- 5.6 Platba bude vykonaná výlučne bezhotovostne na bankový účet Dodávateľa uvedený vo faktúre, ako je totožný s účtom Dodávateľa uvedeným v bode 1.1 Článku I Zmluvy. Faktúra je uhradená v lehote splatnosti, ak deň odpísania z účtu Odberateľa je v lehote uvedenej v bode 5.4 tohto článku Zmluvy. Ak deň splatnosti prípadne na sobotu, nedeľu, sviatok, alebo deň pracovného pokoja v Slovenskej republike, posúva sa dátum splatnosti na najbližší nasledujúci pracovný deň.
- 5.6 Payment shall be made exclusively in cashless form to the Supplier's bank account specified in the invoice, which must be the same as specified in clause 1.1 of Article I. of the Contract. The invoice shall be paid within the due date if the date of debiting from the Customer's account is within the period specified in clause 5.4 of this Article of the Contract. If the due date falls on a Saturday, Sunday, public holiday or a day of rest in the Slovak Republic, the due date shall be postponed to the next following working day.
- 5.7 Všetky faktúry vystavené v zmysle tejto Zmluvy musia obsahovať všetky náležitosti ustanovené podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, resp. Smernice Rady 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, údaje v zmysle Obchodného zákonníka, údaje v zmysle tejto Zmluvy, číslo tejto Zmluvy a číslo bankového účtu Odberateľa uvedené v článku I. tejto Zmluvy.
- 5.7 All invoices issued within the meaning of this Agreement must contain all the elements provided for under Act No. 222/2004 Coll. on value added tax on amendments, respectively. Council Directive 2006/112/EC on the common system of value added tax as amended, the data within the meaning of the Commercial Code, the data within the meaning of the Commercial Code, the data within the meaning of this Contract, the number of this Contract and the bank account number of the Customer specified in Article I. of this Contract.
- 5.8 Ak akákoľvek faktúra vystavená v zmysle tejto Zmluvy nebude obsahovať náležitosti dohodnuté v tejto Zmluve má Odberateľ právo vrátiť faktúru Dodávateľovi na prepracovanie. Splatnosť takto vystavenej a vrátenej faktúry sa zruší a nová splatnosť v súlade s bodom 5.4 tohto článku Zmluvy začne plynúť dňom preukázateľného
- 5.8 If any invoice issued in terms of this Contract does not contain the particulars agreed in this Contract the Customer shall have the right to return the invoice to the Supplier for reworking. The invoice so issued and returned shall be cancelled and the new invoice shall become due and payable in accordance with clause 5.4 of



doručenia opravenej a správne vystavenej faktúry.

## Článok VI.

### Práva a povinnosti zmluvný strán

- 6.1 Odberateľ objednáva dodávku elektriny od Dodávateľa na každý kalendárny rok trvania tejto Zmluvy v objeme určenom v súlade s bodmi 6.2 až 6.10 tohto článku Zmluvy.
- 6.2 Odberateľ objednáva množstvo elektriny po častiach, kombináciou ročných tranží, kvartálnych tranží, mesačných tranží (ďalej aj „Tranža“ a spolu aj „Tranže“) a denných obchodov.
- 6.3 Jednotlivé Tranže objednáva Odberateľ formou požiadavky o realizáciu Tranže zaslanou Dodávateľovi elektronickou poštou na dve vopred dohodnuté e-mailové adresy, a to do 08:00 hod. v deň (len v pracovné dni), kedy má byť objednávka príslušnej Tranže zrealizovaná. (ďalej len „Požiadavka“). V prípade, že Odberateľ požiadá o Tranžu po 08:00 hod., má sa za to, že Odberateľ žiada o Tranžu na nasledujúci deň. Požiadavka musí obsahovať identifikáciu Odberateľa (IČO, názov), určenie obdobia dodávky (rok, kvartál, mesiac), objem dodávky špecifikovaný v MWh z Plánovaného množstva elektriny pre príslušný rok. Po prijatí Požiadavky na strane Dodávateľa sa táto stáva pre obidve zmluvné strany záväzná a zrušíť ju možno len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán. Dodávateľ vystaví doklad s názvom „Záväzná objednávka „poradové číslo Tranže/rok objednávané obdobie““ (ďalej len „Záväzná objednávka“) a doručí ho Odberateľovi (elektronickou poštou vo formáte „.pdf“ alebo osobne) k písomnému potvrdeniu, a to najneskôr do 14:00 hod. v deň realizácie Tranže. Odberateľ Záväznú objednávku písomne potvrdí najneskôr v ten istý deň. Písomné potvrdenie Záväznej objednávky môže Odberateľ odmietnuť len v prípade, že táto je v zjavnom rozpore s Požiadavkou o realizáciu Tranže alebo ustanoveniami tejto Zmluvy.
- 6.4 Odberateľ môže realizovať pre príslušný rok maximálne 4 ročné tranže, pričom:
- a) Každá tranža bude mať objem celočíselného násobku produktu 1MW

this Article of the Contract from the date of proven delivery of the corrected and correctly issued invoice.

## Article VI.

### Rights and obligations of the Parties

- 6.1 The Customer shall order the supply of electricity from the Supplier for each calendar year of the term of this Contract in the volume determined in accordance with clauses 6.2 to 6.10 of this Article of the Contract.
- 6.2 The Customer shall order the quantity of electricity in tranches, by a combination of annual tranches, quarterly tranches, monthly tranches (hereinafter referred to as "Tranche" and collectively as "Tranches") and daily trades.
- 6.3 Individual Tranches shall be ordered by the Customer in the form of a request for execution of a Tranche sent to the Supplier by e-mail to two pre-agreed e-mail addresses by 08:00 on the day (working days only) when the order for the respective Tranche is to be executed. ("Request"). In the event that the Customer requests a Tranche after 08:00, the Customer shall be deemed to have requested the Tranche for the following day. The Request must include the identification of the Customer (ID number, name), specification of the period of supply (year, quarter, month), the volume of supply specified in MWh from the Planned Quantity of Electricity for the relevant year. Upon acceptance of the Request by the Supplier, it becomes binding for both Parties and can only be cancelled by mutual agreement of both Parties. The Supplier shall issue a document entitled "Binding Order "Tranche Serial Number/Year Ordered Period"" (hereinafter referred to as the "Binding Order") and deliver it to the Customer (by e-mail in ".pdf" format or in person) for written confirmation no later than 2 p.m. on the day of execution of the Tranche. The Customer shall confirm the Binding Order in writing no later than on the same day. The Customer may only refuse written confirmation of the Binding Order if it is manifestly contrary to the Tranche Execution Request or the provisions of this Agreement.
- 6.4 The Customer may make a maximum of 4 annual tranches for a given year, whereby:
- a) Each tranche will have a volume of an integer multiple of the 1MW annual

- ročného pásma (BASE LOAD YEAR) pre príslušný rok;
- b) V príslušnom roku  $r$  je možné realizovať ročné tranže len pre rok  $r+1$ ;
- c) Ročné tranže musia byť zrealizované najneskôr do 15.12. (vrátane) roka predchádzajúceho príslušnému roku dodávky elektriny;
- d) Cena ročnej tranže v EUR/MWh, sa určí v súlade s prílohou č. 3 k tejto Zmluve,
- 6.5 Odberateľ môže realizovať pre príslušný kvartál maximálne 1 kvartálnu tranžu, pričom:
- a) Kvartálna tranža bude mať objem celočíselného násobku produktu 1MW kvartálneho pásma (BASE LOAD QUARTER) pre príslušný kvartál;
- b) V príslušnom kvartáli  $q$  je možné realizovať kvartálnu tranžu pre kvartál  $q+1$  a  $q+2$ ;
- c) Kvartálna tranža musí byť zrealizovaná najneskôr do 20. v mesiaci predchádzajúcom príslušnému kvartálu;
- d) Cena kvartálnej tranže v EUR/MWh, sa určí v súlade s prílohou č. 3 k tejto Zmluve;
- 6.6 Odberateľ môže realizovať pre príslušný mesiac maximálne 1 mesačnú tranžu, pričom:
- a) Mesačná tranža bude mať objem celočíselného násobku produktu 1MW mesačného pásma (BASE LOAD MONTH) pre príslušný mesiac;
- b) V príslušnom mesiaci  $m$  je možné realizovať mesačnú tranžu pre mesiac  $m+1$  a  $m+2$ ;
- c) Mesačná tranža musí byť zrealizovaná najneskôr do 25. v mesiaci predchádzajúcom príslušnému mesiacu;
- d) Cena mesačnej tranže v EUR/MWh, sa určí v súlade s prílohou č. 3 k tejto Zmluve;
- 6.7 Závazná objednávka bude obsahovať:
- a) Celkový objem Tranže v MWh,
- b) Cenu tranže v EUR/MWh.
- 6.8 Odberateľ sa zaväzuje predložiť RZP pre príslušný rok do 31.10. (vrátane) roka predchádzajúceho roku dodávky elektriny, pre rok 2024 Odberateľ predloží RZP do dvoch pracovných dní po nadobudnutí
- bandwidth product (BASE LOAD YEAR) for that year;
- b) In a given year  $r$ , annual tranches can only be implemented for year  $r+1$ ;
- c) The annual tranches must be made no later than 15 December (included) of the year preceding the relevant year of electricity supply;
- d) The price of the annual tranche in EUR/MWh shall be determined in accordance with Annex 3 to this Contract,
- 6.5 The Customer may make a maximum of 1 quarterly tranche for the relevant quarter, whereby:
- a) The Quarterly Tranche will have a volume of an integer multiple of the 1MW Quarterly Bandwidth Product (BASE LOAD QUARTER) for the relevant Quarter;
- b) In the relevant quarter  $q$ , the quarterly tranche for quarter  $q+1$  and  $q+2$  can be implemented;
- c) The quarterly tranche must be executed no later than the 20th of the month preceding the quarter in question;
- d) The price of the quarterly tranche in EUR/MWh shall be determined in accordance with Annex 3 to this Contract;
- 6.6 The Customer may make a maximum of 1 monthly tranche for a given month, whereby:
- a) The monthly tranche will have a volume of an integer multiple of the 1MW monthly bandwidth product (BASE LOAD MONTH) for that month;
- b) In the respective month  $m$ , the monthly tranche for month  $m+1$  and  $m+2$  can be implemented;
- c) The monthly tranche must be made no later than the 25th of the month preceding the month in question;
- d) The price of the monthly tranche in EUR/MWh shall be determined in accordance with Annex 3 to this Contract;
- 6.7 The binding order shall include :
- a) Total volume of the Tranche in MWh,
- b) Tranche price in EUR/MWh.
- 6.8 The Customer undertakes to submit the RZP for the relevant year by 31 October (included) of the year preceding the year of electricity supply, for the year 2024 the Customer shall submit the RZP within two



platnosti tejto Zmluvy. Odberateľ sa zaväzuje predkladať Dodávateľovi MZP v termíne 10 pracovných dní pred začiatkom predmetného mesiaca a DZP v termíne do 09:00 hod. v predchádzajúci pracovný deň pred príslušným dňom. Každá  $\frac{1}{4}$  hodinová hodnota RZP, MZP a DZP bude mať objem celočíselného násobku 0,1 MW. Odberateľ sa zaväzuje, že RZP, MZP a DZP bude poskytovať s náležitou presnosťou a vážnosťou. V prípade, že Odberateľ neposkytol MZP pre príslušný mesiac, MZP sa stáva tá časť RZP, ktorá sa týka predmetného mesiaca a v prípade, že Odberateľ neposkytol DZP pre príslušný deň, DZP sa stáva tá časť MZP, ktorá sa týka predmetného dňa.

6.9 Odberateľ sa zaväzuje predkladať RZP s celkovým objemom elektriny vyšším ako je celkový objem elektriny už zrealizovaných Tranží pre príslušný rok. Odberateľ sa zároveň zaväzuje, že celkový objem elektriny Tranží neprekročí celkový objem elektriny RZP pre príslušný rok. Každá ďalšia Tranža, ktorá v súčte objemu elektriny spolu s už zrealizovanými Tranžami prekročí objem elektriny RZP pre príslušný rok, je neplatná.

6.10 Odberateľ je povinný odobrať minimálne 85 % a maximálne 110 % objemu elektriny RZP pre príslušný rok za nasledovných podmienok:

- a) Sankčný poplatok za neodobratú elektrinu pod hranicou 85 %, alebo za odobratú elektrinu nad hranicu 110 % objemu elektriny RZP je stanovený v prílohe č. 3 k tejto Zmluve,
- b) Vyúčtovanie nedočerpania alebo prečerpania bude zahrnuté do poslednej faktúry za dodávku elektriny pre príslušný kalendárny rok, ktorú bude Dodávateľ vystavovať Odberateľovi v rámci plnení tejto Zmluvy.

6.11 Cena denných obchodov, sa určí v súlade s prílohou č. 3 k tejto Zmluve.

6.12 Cena dodávky elektriny v režime s prevzatím zodpovednosti za odchýlku Dodávateľom, realizovaná prostredníctvom tranží v zmysle bodov 6.4 až 6.6 tohto článku Zmluvy a

working days after the entry into force of this Contract. The Customer undertakes to submit to the Supplier the IRP by 10 working days before the beginning of the month in question and the PPA by 09:00 on the working day preceding the day in question. Each  $\frac{1}{4}$  hourly value of the RZP, MZP and PPA shall be an integer multiple of 0.1 MW. The Customer agrees to provide the RZP, MZP and DZP with due accuracy and seriousness. In the event that the Customer has not provided the MFA for the month in question, the MFA shall become that part of the AFA that relates to the month in question and in the event that the Customer has not provided the PPA for the day in question, the PPA shall become that part of the MFA that relates to the day in question.

6.9 The Customer undertakes to submit RZP with a total electricity volume higher than the total electricity volume of the Transfers already executed for the relevant year. The Customer also undertakes that the total electricity volume of the Transfers shall not exceed the total electricity volume of the RZP for the relevant year. Any further Tranche which, in the sum of the electricity volume together with the Tranches already executed, exceeds the electricity volume of the RZP for the relevant year shall be void.

6.10 The Customer shall be obliged to take a minimum of 85% and a maximum of 110% of the volume of electricity of the RZP for the relevant year under the following conditions:

- a) The penalty charge for electricity not withdrawn below the 85% threshold, or for electricity withdrawn above the 110% RZP electricity volume threshold, is set out in Annex 3 to this Contract,
- b) An accounting of the under or overdraft shall be included in the last electricity supply invoice for the relevant calendar year to be issued by the Supplier to the Customer in performance of this Contract.

6.11 The price of day trades shall be determined in accordance with Annex 3 to this Agreement.

6.12 The price of electricity supply in the mode with the Supplier taking over the responsibility for deviation, implemented through tranches within the meaning of clauses 6.4 to 6.6 of this Article of the Contract and daily trades, shall be

- denných obchodov sa určí v súlade s prílohou č. 3 k tejto Zmluve.
- 6.13 Dodávateľ prizná Odberateľovi bonus za kvalitu plánovaného ¼ hodinového záťažového profilu na každú obchodnú ¼ hodinu formou zníženia ceny o 2,00 EUR/MWh za odber elektriny pri dodržaní odchýlky v tolerančnom pásme +/- 5 % na celý objem v príslušnej ¼ hodine Konečného dohodnutého množstva elektriny.
- 6.14 V režime prenesenej zodpovednosti za odchýlku, Dodávateľ stanovuje tolerančné pásma pre skutočnú spotrebu Odberateľa v každej ¼ hodine v rozsahu +/- 20 % voči príslušnej ¼ hodine Konečného dohodnutého množstva elektriny kedy nie je uplatnená sankcia za nedodržanie plánovanej hodnoty spotreby Odberateľa. Pri prekročení tohto tolerančného pásma si dodávateľ uplatní sadzbu v súlade s prílohou č. 3 k tejto Zmluve.
- 6.15 RZP, MZP a DZP zašle Odberateľ elektronickou formou na e-mailovú adresu splnomocnenca pre komunikáciu uvedeného v Prílohe č.2 k tejto Zmluve, a to do termínu a za podmienok uvedených bodoch 6.4 až 6.8 tohto článku Zmluvy.
- determined in accordance with Annex 3 to this Contract.
- 6.13 The Supplier shall grant the Customer a bonus for the quality of the planned ¼ hour load profile for each trading ¼ hour in the form of a price reduction of 2.00 EUR/MWh for the electricity consumption, subject to a tolerance band of +/- 5% for the entire volume in the relevant ¼ hour of the Final Agreed Electricity Quantity.
- 6.14 Under the Transferred Responsibility for Deviation regime, the Supplier shall set tolerance bands for the actual consumption of the Customer in each ¼ hour within a range +/- 20% against the relevant ¼ hour of the Final Agreed Electricity Quantity when no penalty is applied for non-compliance with the Customer's planned consumption value. If this tolerance band is exceeded, the Supplier shall apply the rate in accordance with Schedule 3 to this Contract.
- 6.15 The Customer shall send the PPA, MZP and DZP electronically to the e-mail address of the communication agent specified in Annex 2 to this Contract, by the deadline and under the conditions specified in clauses 6.4 to 6.8 of this Article of the Contract.

#### Článok VII. Osobitné ustanovenia

- 7.1 Dodávka elektriny do odberných miest Odberateľa, ktoré sú uvedené v Prílohe č. 1 Zmluvy bude meraná overenými meradlami príslušnej distribučnej sústavy. Overovanie meradiel sa riadi Vyhláškou Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky č. 161/2019 Z. z. o meradlách a metrologickej kontrole v znení neskorších predpisov. Zásady merania elektrickej energie stanovuje Prevádzkový poriadok príslušnej distribučnej sústavy.
- 7.2 V prípade, ak sa zmluvná strana zapisuje do registra partnerov verejného sektora (ďalej len „register“) podľa zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o registri partnerov verejného sektora“), zaväzuje sa, že bude v registri zapísaný aspoň počas doby trvania tohto zmluvného vzťahu. Zmluvná strana sa zároveň zaväzuje zapísať sa do registra aj kedykoľvek počas trvania tohto zmluvného vzťahu, pokiaľ dôjde
- 7.1 The electricity supply at the Customer's points of consumption, which are listed in Annex 1 of the Contract, shall be measured by verified meters of the relevant distribution system. Verification of meters shall be governed by Decree of the Slovak Republic Office for Standardization, Metrology and Testing No. 161/2019 Coll. on Metals and Metrological Control, as amended. The principles of electricity metering are laid down in the Operating Rules of the relevant distribution system.
- 7.2 If the contractor enters the Register of Public Sector Partners (hereinafter referred to as the "Register") pursuant to Act No. 315/2016 Coll. on the Register of Public Sector Partners and on Amendments and Supplements to Certain Acts, as amended (hereinafter referred to as the "Act on the Register of Public Sector Partners"), the contractor undertakes to be entered in the Register at least for the duration of this contractual relationship. The Contracting Party also undertakes to enter the register

k takej zmene okolností, ktorá zápis zmluvnej strany do registra v zmysle zákona o registri partnerov verejného sektora vyžaduje.

7.3 Zmluvná strana je povinná oznámiť druhej zmluvnej strane všetky zmeny podľa bodu 7.2 tohto článku Zmluvy v, ktoré budú v registri o vzťahu k nej vykonané, a to do 10 dní odkedy k zápisu zmeny do registra došlo.

7.4 Ak si Zmluvná strana nesplní povinnosti uvedené v bode 7.2 tohto článku Zmluvy alebo ak nastanú okolnosti uvedené v ust. § 15 zákona o registri partnerov verejného sektora, neporušujúca zmluvná strana je oprávnená neplniť, čo jej ukladá táto Zmluva, pričom nie je v omeškaní a toto neplnenie sa nepovažuje za porušenie Zmluvy. Porušujúca zmluvná strana nie je oprávnená uplatňovať si v tomto prípade voči druhej zmluvnej strane akúkoľvek náhradu škody alebo sankcie.

7.5 V prípade, ak sa preukáže, že zmluvná strana porušila povinnosť uvedenú v bode 7.2 tohto článku Zmluvy a druhej zmluvnej strane bola v tejto súvislosti zo strany príslušných orgánov uložená pokuta alebo akákoľvek iná sankcia, zaväzuje sa porušujúca zmluvná strana nahradiť druhej zmluvnej strane túto pokutu alebo akúkoľvek inú sankciu, ako aj akúkoľvek škodu, ktorá mu v tejto súvislosti vznikne.

7.6 Každá zo zmluvných strán je povinná chrániť a zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedela pri uzatváraní alebo pri plnení tejto Zmluvy, ako aj o všetkých dokladoch a dokumentoch poskytnutých v súvislosti s plnením tejto Zmluvy (ďalej len „dôverné informácie“), a to aj po ukončení tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že za dôverné informácie sa nepovažujú informácie, ktoré sa na základe všeobecne záväzných právnych predpisov zverejňujú.

7.7 Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách sa nepokladá ich poskytnutie príslušným štátnym orgánom, pokiaľ to vyplýva zo všeobecne záväzného právneho predpisu, použitie potrebných informácií alebo dokumentov v prípadných súdnych,

at any time during the duration of the contractual relationship if there is a change of circumstances which requires the Contracting Party to enter the register within the meaning of the Public Sector Partners Register Act.

7.3 The Contracting Party is obliged to notify the other Contracting Party of any changes pursuant to clause 7.2 of this Article of the Contract in, which will be made in the register in relation to it, within 10 days from the date of entry of the change in the register.

7.4 If a Party fails to fulfil the obligations set out in clause 7.2 of this Article of the Contract or if the circumstances set out in section 15 of the Public Sector Partners Register Act occur, the non-defaulting Party shall be entitled to fail to perform what is imposed on it by this Contract without being in default and such failure shall not be considered a breach of the Contract. The non-defaulting Party shall not be entitled to claim any damages or penalties against the other Party in this case.

7.5 In the event that a Party is found to have breached an obligation referred to in Clause 7.2 of this Article of the Contract and the other Party has been fined or otherwise sanctioned by the competent authorities in this respect, the offending Party undertakes to reimburse the other Party for such fine or other sanction and for any damage incurred by it in this respect.

7.6 Each of the Parties shall protect and maintain the confidentiality of all facts of which it has become aware during the conclusion or performance of this Agreement, as well as of all documents and papers provided in connection with the performance of this Agreement (hereinafter referred to as "Confidential Information"), even after the termination of this Agreement. The Parties agree that confidential information shall not be deemed to be information which is disclosed to the public pursuant to generally applicable law.

7.7 Breach of the obligation to maintain confidentiality of confidential information shall not be deemed to be a violation of the obligation to maintain confidentiality of confidential information if it is provided to the competent state authorities, if it results from a generally binding legal regulation,



rozhodcovských, správnych a iných konaniach ohľadom práv a povinností vyplývajúcich zo Zmluvy alebo pokiaľ tak ustanovujú príslušné právne predpisy, ako ani ich poskytnutie členom orgánov zmluvných strán, zamestnancom zmluvných strán, alebo ich pridružených pobočiek, auditorom alebo právnym a iným poradcom zmluvných strán, ktorí sú viazaní ohľadne im sprístupnených informácií povinnosťou mlčanlivosti na základe zákona.

7.8 Každá zo zmluvných strán je povinná pri plnení predmetu Zmluvy dodržiavať ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov o ochrane osobných údajov.

7.9 Zmluvné strany súhlasia, že prijmú akékoľvek ďalšie, aj výslovne neupravené, opatrenia, ktoré budú prípadne potrebné alebo žiaduce na realizáciu účelu Zmluvy na základe podmienok obsiahnutých v Zmluve

the use of the necessary information or documents in any court, arbitration, administrative and other proceedings concerning rights and obligations under the Contract or as provided for by applicable law, nor to members of the Parties' bodies, employees of the Parties or their affiliated companies, auditors or legal or other advisers of the Parties who are bound by law to observe confidentiality with regard to the information disclosed to them.

7.8 Each of the Parties is obliged to comply with the provisions of generally binding legal regulations on the protection of personal data in the performance of the subject matter of the Contract.

7.9 The Parties agree to take any other action, even if not expressly provided for, as may be necessary or desirable to carry out the purpose of the Contract on the basis of the terms and conditions contained in the Contract

#### **Článok VIII. Reklamácia**

8.1 Pri oprávnenej reklamácií faktúry z iných dôvodov, ako je uvedené v bode 5.7 článku V. Zmluvy najmä, nie však iba, ak vzniknú chyby pri fakturácii elektriny a Systémových platieb nesprávnym odpočtom, použitím nesprávnej konštanty, použitím nesprávnej sadzby, početnou chybou a pod., majú Odberateľ a Dodávateľ nárok na vyrovnanie nesprávne fakturovaných čiastok.

8.2 Zmluvné strany sa dohodli na písomnej forme reklamácie s jednoznačným označením „Reklamácia“.

8.3 Reklamácia oprávňuje stranu Odberateľa k nezaplateniu faktúry.

8.4 V prípade oprávnenej reklamácie nevzniká Dodávateľovi právo na účtovanie úroku z omeškania.

8.5 Strana, na ktorú bola reklamácia smerovaná, oznámi výsledok šetrenia druhej strane v lehote 30 dní odo dňa, kedy reklamáciu obdržala.

8.6 Ak sa zistí reklamácia a bude oprávnená Dodávateľ vydá doklad o oprave základu dane (dobropis alebo farchopis) alebo dodá nové opravené faktúry pre zákazníka, v prípade, že dátum vydania a zúčtovania týchto faktúr spĺňa ustanovenia stanovené zákonom o DPH.

#### **Article VIII. Complaints**

8.1 In the event of a justified invoice claim for reasons other than those set out in clause 5.7 of Article V. of the Contract, in particular, but not limited to, where errors in billing of electricity and System Payments are due to incorrect deduction, use of incorrect constant, use of incorrect rate, numerical error, etc., the Customer and the Supplier shall be entitled to a refund of the incorrectly billed amounts.

8.2 The Parties agree to the written form of the complaint with the unambiguous indication "Complaint".

8.3 The complaint entitles the Customer to non-payment of the invoice.

8.4 In the event of a legitimate claim, the Supplier shall not be entitled to charge interest on late payment.

8.5 The party to whom the complaint has been directed shall notify the other party of the result of the investigation within 30 days of the date on which it received the complaint.

8.6 If a claim is found and justified, the Supplier will issue a document of correction of the tax base (credit note or debit note) or deliver new corrected invoices to the customer, if the date of issue and settlement of these invoices meets the provisions set out in the VAT Act.

- |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8.7 | V prípade, že výsledkom šetrenia reklamácie je dobropis, resp. farchopis, povinná zmluvná strana zrealizuje úhradu v lehote splatnosti 14 dní.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 8.7 | If the result of the investigation of the claim is a credit note or a debit note, the obliged party shall make the payment within the due date of 14 days.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 8.8 | Všetky ostatné náležitosti a postupy pri reklamácii sa riadia ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 8.8 | All other details and procedures for making a claim shall be governed by the provisions of generally applicable law.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 8.9 | V prípade poruchy na distribučnej sústave spôsobenej prevádzkovateľom distribučnej sústavy sa upraví hodnoty DZP v ¼ hodinách, kedy trvala porucha (ak porucha trvala v obchodnej ¼ hodine viac ako 3 minúty, upravuje sa celá obchodná ¼ hodina) na namerané hodnoty. Takým istým spôsobom sa upraví hodnoty DZP aj v obchodných ¼ hodinách po poruche (čas potrebný na nabehnutie výroby), najviac však 8 hodín. V uvedených prípadoch sa alikvotne upraví výška záväzného množstva elektriny v RZP. | 8.9 | In the event of a fault on the distribution system caused by the distribution system operator, the PPA values in the ¼ hours when the fault lasted (if the fault lasted more than 3 minutes in the business ¼ hour, the entire business ¼ hour is adjusted) are adjusted to the measured values. In the same way, the values of the PPAs in the business ¼ hour after the fault (time needed to ramp up production), up to a maximum of 8 hours, shall be adjusted in the same way. In the above cases, the amount of the binding quantity of electricity in the RMP shall be adjusted in an aliquot manner. |

**Článok IX.  
Náhrada škody a sankcie**

- |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.1 | V prípade omeškania úhrady faktúry Odberateľom je Dodávateľ oprávnený fakturovať úrok z omeškania vo výške 0,03 % z dlžnej čiastky za každý aj začatý deň omeškania.                                                                                                                                                                                                                 | 9.1 | In the event of delay in payment of the invoice by the Customer, the Supplier shall be entitled to invoice default interest at the rate of 0.03% of the amount due for each day of delay.                                                                                                                                                                                                                 |
| 9.2 | V prípade porušenia povinnosti zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách v zmysle bodu 7.6 článku VII. tejto Zmluvy, je porušujúca zmluvná strana povinná uhradiť druhej zmluvnej strane zmluvnú pokutu vo výške 2 000,- EUR za každé jedno porušenie.                                                                                                                         | 9.2 | In case of breach of the obligation to maintain confidentiality of confidential information within the meaning of clause 7.6 of Article VII. of this Contract, the breaching Party shall be obliged to pay to the other Party a contractual penalty of EUR 2 000,- for each one breach.                                                                                                                   |
| 9.3 | Splatnosť uplatnených sankcií v zmysle tohto článku Zmluvy je do 30 dní odo dňa preukázateľného doručenia príslušnej faktúry druhej zmluvnej strane. Platby za ne budú uhrádzané výlučne bezhotovostne na bankové účty uvedené na faktúrach.                                                                                                                                         | 9.3 | The validity of the penalties applied under this Article of the Contract shall be within 30 days from the date of proven delivery of the relevant invoice to the other party. Payments for them shall be made exclusively in cashless form to the bank accounts indicated on the invoices.                                                                                                                |
| 9.4 | Zmluvná strana ktorá poruší svoju povinnosť vyplývajúcu zo Zmluvy, je povinná nahradiť škodu tým spôsobenú druhej zmluvnej strane. Náhrada škody sa riadi príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka. Zmluvná strana nie je povinná nahradiť škodu ak preukáže, že porušenie povinnosti bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť v súlade s článkom X. tejto Zmluvy. | 9.4 | The Party that breaches its obligation under the Contract shall be obliged to compensate the damage caused to the other Party. Compensation for damages shall be governed by the relevant provisions of the Commercial Code. A Party shall not be liable for damages if it proves that the breach of duty was caused by circumstances excluding liability in accordance with Article X. of this Contract. |

**Article IX.  
Compensation and penalties**

- 9.5 Každá zo zmluvných strán je oprávnená požadovať od druhej zmluvnej strany náhradu škody v celom rozsahu aj v prípade, že ide o porušenie povinnosti druhej zmluvnej strany, na ktorú sa vzťahuje zmluvná pokuta.
- 9.5 Either Party shall be entitled to claim damages from the other Party in full, even in the event of a breach of the other Party's obligation to which the contractual penalty applies.

#### **Článok X.**

##### **Okolnosti vylučujúce zodpovednosť**

- 10.1 Zodpovednosť zmluvných strán za čiastočné alebo úplné neplnenie zmluvných povinností je vylúčená, ak sa tak stalo v dôsledku okolností vylučujúcich zodpovednosť podľa § 374 a nasl. Obchodného zákonníka.
- 10.2 Pre účely Zmluvy znamenajú okolnosti vylučujúce zodpovednosť také mimoriadne a neodvratiteľné udalosti alebo okolnosti a ich bezprostredné následky, ktoré sú mimo kontrolu ktorejkoľvek zmluvnej strany a ktoré zmluvnej strane zabránia alebo bezprostredne ovplyvnia riadne a úplné plnenie zmluvných povinností, vyplývajúcich zo Zmluvy. Týmito udalosťami môžu byť najmä živelné pohromy, vojna, sabotáž, teroristické akcie, blokáda, požiar, štrajk, epidémia a pod.. Rovnaké právne následky, ako sú uvedené prípady vyššej moci, môže mať zmena zákonov SR, alebo iných právnych predpisov, pokiaľ zásadným spôsobom ovplyvní kontraktačný systém Dodávateľa s dôsledkom nemožnosti jeho pokračovania a súčasnej nemožnosti hospodársky únosnej alternatívy.
- 10.3 Zmluvná strana dotknutá okolnosťami vylučujúcimi jej zodpovednosť, je povinná o týchto okolnostiach bezodkladne písomne informovať druhú zmluvnú stranu a vyzvať ju k rokovaniu. Na požiadanie predloží zmluvná strana, odvolávajúca sa na okolnosti vylučujúce zodpovednosť, druhej zmluvnej strane dôveryhodný dôkaz o takejto skutočnosti. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, pokračujú po vzniku okolností vylučujúcich zodpovednosť v plnení svojich záväzkov podľa tejto Zmluvy, len pokiaľ je to rozumne možné a budú hľadať iné alternatívne prostriedky pre plnenie Zmluvy, ktorým nebránia okolnosti vylučujúce zodpovednosť.
- 10.4 Ak je trvanie okolností vylučujúcich zodpovednosť dlhšie ako 3 mesiace, zmluvné strany dohodnú nový termín plnenia písomným dodatkom k tejto Zmluve alebo

#### **Article X.**

##### **Circumstances excluding liability**

- 10.1 Liability of the parties for partial or total non-performance of contractual obligations shall be excluded if this is due to circumstances excluding liability pursuant to § 374 et seq. Commercial Code.
- 10.2 For the purposes of the Contract, circumstances precluding liability shall mean such extraordinary and unavoidable events or circumstances and their immediate consequences which are beyond the control of either Party and which prevent or immediately affect the proper and complete performance by the Party of its obligations under the Contract. Such events may include, in particular, natural disasters, war, sabotage, terrorist actions, blockade, fire, strike, epidemic, etc... The same legal consequences as the above-mentioned cases of force majeure may be caused by a change in the laws of the Slovak Republic or other legislation, insofar as it fundamentally affects the Contractor's contracting system with the consequence of the impossibility of its continuation and the current impossibility of an economically viable alternative.
- 10.3 A Party affected by circumstances excluding its liability shall immediately inform the other Party in writing of such circumstances and invite it to negotiate. Upon request, the Party invoking the circumstances excluding liability shall provide the other Party with credible evidence of such fact. Unless otherwise agreed, the Parties shall, after the occurrence of the circumstances precluding liability, continue to perform their obligations under this Contract only insofar as reasonably possible and shall seek other alternative means for the performance of the Contract that are not prevented by the circumstances precluding liability.
- 10.4 If the duration of the circumstances precluding liability exceeds 3 months, the Parties shall agree on a new date of performance by written amendment to this



iným spôsobom upraviť vzájomné oprávnené nároky.

- 10.5 Zmluvné strany venujú zvýšenú pozornosť predchádzaniu škodám, a to najmä všeobecnej prevencii vzniku škôd. Zmluvná strana, ktorá porušuje svoju povinnosť je povinná oznámiť druhej strane povahu prekážky, ktorá jej bráni alebo bude brániť v plnení povinností a jej dôsledky. Správa musí byť podaná bez zbytočného odkladu potom, kedy sa povinná strana o prekážke dozvedela, alebo pri náležitej starostlivosti sa mohla dozvedieť. Ustanovenie o náhrade škody sa riadi ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 10.6 Zmluvné strany sú zbavené zodpovednosti za čiastočné, alebo úplné neplnenie povinností daných touto Zmluvou, a to v prípadoch a za podmienok, ktoré vyplývajú zo Zákona a z tejto Zmluvy a ďalej v prípadoch, kedy toto neplnenie bolo výsledkom okolností vylučujúcich zodpovednosť, alebo za podmienok, vyplývajúcich z ustanovení Obchodného zákonníka alebo zo Zákona.
- 10.7 Odberateľ v žiadnom prípade nezodpovedá za žiadne špeciálne, následné, náhodné, trestné alebo nepriame škody. Odberateľ je v každom prípade zodpovedný za podstatné škody a ušlý zisk, ktoré spôsobí.

#### **Článok XI. Odstúpenie od Zmluvy**

- 11.1 Porušením podstatných povinností dohodnutých zmluvnými stranami v Zmluve jednou zo zmluvných strán („Vážny dôvod“) vzniká druhej zmluvnej strane právo odstúpiť od Zmluvy, za predpokladu, že uplynula dodatočná lehota plnenia špecifikovaná v bodoch 11.3 resp. 11.4 tohto článku Zmluvy a písomné odstúpenie od Zmluvy odstupujúca zmluvná strana doručí druhej zmluvnej strane, bez zbytočného odkladu po tom čo sa o porušení povinností druhou zmluvnou stranou dozvedela. Právo odstúpiť od Zmluvy, a to bez dodatočnej lehoty vzniká aj, ak je voči jednej zo zmluvných strán vyhlásené konkurzné konanie alebo ak jedna zo zmluvných strán vstúpila do likvidácie bez dodatočnej lehoty.
- 11.2 Odstúpenie od Zmluvy musí byť odôvodnené a vykonané písomne a doručené druhej zmluvnej strane. Odstúpenie od Zmluvy je účinné okamihom jeho doručenia.

Contract or otherwise adjust their respective legitimate claims.

- 10.5 The Parties shall pay particular attention to the prevention of damage, in particular to the prevention of damage in general. The Party in breach of its obligation shall notify the other Party of the nature of the impediment which prevents or will prevent it from fulfilling its obligations and of the consequences thereof. The report must be made without undue delay after the obliged party has become aware of the impediment or, with due diligence, could have become aware of it. The provision on damages shall be governed by the provisions of the Commercial Code.
- 10.6 The Contracting Parties shall be exempt from liability for partial or total non-performance of the obligations given by this Contract, in cases and under the conditions arising from the Law and this Contract, and further in cases where such non-performance was the result of circumstances excluding liability, or under conditions arising from the provisions of the Commercial Code or the Law.
- 10.7 In no event shall the Customer be liable for any special, consequential, incidental, punitive or indirect damages. In any case the Customer shall be liable for substantial damages and loss of profit caused by him.

#### **Article XI. Withdrawal from the Contract**

- 11.1 Breach of an essential obligation agreed by the Parties in the Contract by one of the Parties („Material Breach“) shall entitle the other Party to withdraw from the Contract provided a written notice has been given without undue delay after becoming aware of the breach and a reasonable cure period specified in clause 11.3 or 11.4 of this Article of the Contract has been elapsed. The right to withdraw from the Contract without a cure period shall arise if one of the Contracting Parties is declared bankrupt or if one of the Contracting Parties enters into liquidation.
- 11.2 Withdrawal from the Contract must be reasoned and made in writing and delivered to the other party. Withdrawal from the Contract shall be effective upon receipt.

- 11.3 Za podstatné porušenie tejto Zmluvy zo strany Odberateľa sa považuje:
- opakované omeškanie so zaplatením vyúčtovacích faktúr za plnenie a služby poskytované podľa tejto Zmluvy trvajúce viac ako 5 dní,
  - omeškanie so zaplatením akýchkoľvek platieb podľa tejto Zmluvy (napr. pokút, zálohových platieb, úrokov z omeškania a náhrad) v termínoch stanovených vo faktúre po dobu viac ako 15 kalendárnych dní po lehote splatnosti uvedenej vo faktúre,
  - v prípade ak nedôjde k začatiu dodávky elektriny podľa tejto Zmluvy z dôvodu na strane Odberateľa trvajúcej viac ako 14 dní od účinnosti tejto Zmluvy alebo zmarenia zo strany Odberateľa,
  - nezabezpečenie možnosti prístupu do distribučnej sústavy a distribúcie elektriny pre Dodávateľa, v dôsledku čoho nie je schopný plniť svoj záväzok dodávky elektriny.
  - ak nastanú okolnosti uvedené v ust. § 15 zákona o registri partnerov, alebo ak Odberateľ poruší povinnosti uvedené v bode 7.2 článku VII. tejto Zmluvy.
- 11.4 Podstatné porušenie tejto Zmluvy zo strany Dodávateľa sa považuje:
- opakované bezdôvodné obmedzenie alebo prerušenie dodávok elektriny po dobu aspoň 5 po sebe nasledujúcich dní alebo aspoň 8 dní počas akéhokoľvek dvanásťmesačného obdobia,
  - omeškaniá Dodávateľa so zaplatením akýchkoľvek platieb podľa tejto Zmluvy (napr. pokút, zálohových platieb, úrokov z omeškania a náhrad) v stanovených termínoch a ani do 15 dní po výzve Odberateľa,
  - v prípade ak nedôjde k začatiu dodávky elektriny podľa tejto Zmluvy z dôvodu na strane Dodávateľa trvajúcej viac ako 14 dní od účinnosti tejto Zmluvy,
  - ak nastanú okolnosti uvedené v ust. § 15 zákona o registri partnerov verejného sektora alebo ak Odberateľ poruší povinnosti uvedené v bode 7.2 článku VII. tejto Zmluvy.
- 11.5 V prípade podstatného porušenia tejto Zmluvy zo strany Odberateľa je Dodávateľ oprávnený aj bez vyzvania prerušiť alebo
- 11.3 A Material Breach of this Agreement by the Customer shall be deemed to be:
- repeated delay in due payment of billing invoices for delivery and services provided under this Agreement for longer than 5 days,
  - default in due payment of any payments under this Agreement (e.g. penalties, prepayments, interest on late payments and refunds) within the time limits set out in the invoice and not even within 15 days after the limit,
  - in the event that the supply of electricity under this Agreement does not commence due to a delay on the part of the Customer lasting more than 14 days from the effective date of this Agreement or a delay on the part of the Customer,
  - failure to ensure the possibility of access to the distribution system and distribution of electricity for the Supplier, as a result of which it is unable to fulfil its obligation to supply electricity,
  - if the circumstances referred to in Section 15 of the Register of Partners Act occur, or if the Customer breaches the obligations referred to in Clause 7.2 of Article VII. of this Contract.
- 11.4 A Material Breach of this Contract by the Supplier shall be deemed:
- repeated unreasonable restriction or interruption of the supply of electricity for at least 5 consecutive days or at least 8 days in any 12-month period,
  - default by the Supplier in the payment of any payments under this Contract (e.g. penalties, advance payments, interest on late payments and refunds) within the specified time limits and not even within 15 days after the Customer's demand,
  - in the event that the supply of electricity under this Contract does not commence due to a reason on the part of the Supplier lasting more than 14 days from the effective date of this Contract,
  - if the circumstances referred to in Section 15 of the Public Sector Partners Register Act occur or if the Customer breaches the obligations referred to in Clause 7.2 of Article VII. of this Contract.
- 11.5 In the event of a material breach of this Contract by the Customer, the Supplier shall be entitled to interrupt or restrict the

obmedziť dodávku elektriny bez nároku Odberateľa na náhradu škody. V prípade, že dôjde k porušeniu menej závažných povinností tejto Zmluvy, ktoré zmluvné strany neoznačili ako podstatné v bodoch 11.3 alebo 11.4 tohto Článku Zmluvy, platia pri odstúpení od Zmluvy pravidlá upravené príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.

## **Článok XII.**

### **Doručovanie a komunikácia**

- 12.1 Pokiaľ nie je v Zmluve dohodnutý iný spôsob komunikácie, platí pre odovzdanie dokumentov podľa tejto Zmluvy písomná forma, ktorou sa rozumie doporučený list doručený poštou alebo do podateľne druhej zmluvnej strany. Zmluvné strany sa dohodli, že povinnosť doručiť písomnosť podľa tejto Zmluvy sa považuje v konkrétnom prípade za splnenú dňom prevzatia písomnosti alebo odmietnutím túto písomnosť prevziať. Ak sa v prípade doručovania prostredníctvom poštového podniku vráti doručovaná zásielka ako nedoručená alebo nedoručiteľná z akéhokoľvek dôvodu, považuje sa takáto zásielka za doručenú dňom, v ktorom poštový podnik vykonal jej doručovanie (usiloval sa o doručenie v mieste uvedenom na obálke predmetnej zásielky); pre doručovanie je rozhodné sídlo zmluvných strán uvedené v článku I. tejto Zmluvy.
- 12.2 V prípade doručovania prostredníctvom elektronickej pošty (e-mailom) sa zmluvné strany dohodli, že písomnosť sa bude považovať za doručenú jej odoslaním na e-mailovú adresu druhej zmluvnej strany uvedenú pre komunikáciu v Prílohe č.2 k Zmluve.
- 12.3 Splnomocnenci pre komunikáciu uvedení v Prílohe č.2 k Zmluve sú oprávnení v rámci tejto Zmluvy viesť spoločné rokovania, týkajúce sa predmetu, termínov a ostatných podmienok súvisiacich s plnením tejto Zmluvy. Pokiaľ zo záverov takýchto rokovaní vyplynú námety na zmenu tejto Zmluvy, potom ide len o návrh na zmenu Zmluvy.
- 12.4 Každá zmluvná strana je oprávnená nahrávať telefonické hovory realizované medzi splnomocnencami pre komunikáciu

supply of electricity without notice and without the Customer being entitled to compensation. In the event of a breach of less essential obligations of this Contract that has not been specified by the Parties in clause 11.3 or 11.4 of this Article of the Contract as Material Breach, the rules governing withdrawal from the Contract shall apply in accordance with the relevant provisions of the Commercial Code.

## **Article XII.**

### **Delivery and communication**

- 12.1 Unless another method of communication is agreed in the Contract, the transmission of documents under this Contract shall be in writing, which shall be understood to mean a registered letter delivered by post or to the office of the other Party. The Parties agree that the obligation to deliver a document under this Contract shall be deemed to have been fulfilled in a particular case on the date of receipt of the document or on the date of refusal to accept the document. If, in the case of service by a postal undertaking, the item to be served is returned as undelivered or undeliverable for any reason, such item shall be deemed to have been served on the date on which the postal undertaking effected service (endeavoured to effect service at the place indicated on the envelope of the item in question); the place of the Parties' registered office referred to in Article I. of this Contract shall be decisive for the purpose of service.
- 12.2 In the case of delivery by electronic mail (e-mail), the Parties agree that the document shall be deemed to have been delivered by sending it to the e-mail address of the other Party specified for communication in Annex 2 to the Contract.
- 12.3 The communication agents listed in Annex 2 to the Contract are authorised to conduct joint negotiations within the framework of this Contract concerning the subject matter, terms and other conditions related to the performance of this Contract. If the conclusions of such negotiations result in proposals for amendment of this Contract, then this shall be a proposal for amendment of the Contract only.
- 12.4 Each Party shall be entitled to record telephone calls made between the agents for communication of both Parties. The



oboich zmluvných strán. Zmluvné strany súhlasia s tým, aby tieto nahrávky slúžili v prípade potreby ako hlasový záznam, ktorý zmluvné strany považujú za rozhodujúci zdroj informácií pre dôkazné konanie a za jeden z dôkazov v prípadných sporoch.

### **Článok XIII. Protikorupčná doložka**

- 13.1 Dodávateľ má prijatý protikorupčný program, ktorý vychádza z Protikorupčnej politiky Slovenskej republiky na roky 2019 – 2023 schválenej uznesením vlády Slovenskej republiky č. 585/2018 zo dňa 12. decembra 2018, ktorého cieľom a účelom je zamedziť korupcii, zlepšiť protikorupčnú prevenciu, zmenšovať priestor pre korupciu a odstraňovať príčiny jej vzniku, pričom za dôsledné uplatňovanie a dodržiavanie protikorupčných zásad a ostatných ustanovení programu majú zodpovednosť v súlade s prijatým protikorupčným programom obidve zmluvné strany. Protikorupčný program Dodávateľa je zverejnený na webovej stránke Dodávateľa ([www.vvb.sk](http://www.vvb.sk)).
- 13.2 Zmluvné strany vyznávajú hodnoty, že zákonné a protikorupčné správanie je jedným zo základných atribútov podnikania a takéto správanie je charakteristické pre všetky aktivity a činnosti zmluvných strán.
- 13.3 Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú konať v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, etickými normami, prijatými protikorupčnými programami, rešpektujúc a ochraňujúc základné práva a slobody všetkých osôb, podporovať spravodlivé a rovné zaobchádzanie so všetkými osobami, poskytovať bezpečné a zdravé pracovné podmienky, rešpektovať a ochraňovať životné prostredie a prijímať vhodné systémy riadenia a podnikania etickým spôsobom.
- 13.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že podľa ich vedomostí žiaden z ich predstaviteľov, zástupcov, zamestnancov, alebo iných osôb konajúcich v ich mene pri poskytovaní plnenia predmetu zmluvy neponúka ani nebude priamo alebo nepriamo ponúkať, dávať, poskytovať, vyžadovať ani prijímať finančné prostriedky alebo akékoľvek iné oceníteľné hodnoty, alebo poskytovať akékoľvek výhody, dary, alebo pohostenia, za účelom získania alebo udržania výhody pri výkone podnikateľskej činnosti.

Parties agree that these recordings shall serve, if necessary, as a voice recording, which the Parties consider to be a crucial source of information for evidentiary proceedings and as one of the evidence in any disputes.

### **Article XIII. Anti-corruption clause**

- 13.1 The Supplier has adopted an anti-corruption programme based on the Anti-Corruption Policy of the Slovak Republic for the years 2019 - 2023 approved by Resolution of the Government of the Slovak Republic No.585/2018 of 12 December 2018, the aim and purpose of which is to prevent corruption, improve anti-corruption prevention, reduce the scope for corruption and eliminate the causes of its occurrence, while both parties are responsible for the consistent application and compliance with the anti-corruption principles and other provisions of the programme, in accordance with the adopted anti-corruption programme. The Supplier's anti-corruption programme is published on the Supplier's website ([www.vvb.sk](http://www.vvb.sk)).
- 13.2 The Parties profess the values that lawful and anti-corruption conduct is one of the fundamental attributes of doing business and such conduct is a characteristic of all activities and operations of the Parties.
- 13.3 The Parties undertake to act in accordance with relevant generally applicable laws, ethical standards, adopted anti-corruption programs, respecting and protecting the fundamental rights and freedoms of all persons, promoting fair and equitable treatment of all persons, providing safe and healthy working conditions, respecting and protecting the environment, and adopting appropriate systems of governance and conducting business in an ethical manner.
- 13.4 The Parties declare that, to the best of their knowledge, none of their officers, agents, employees, or other persons acting on their behalf in the performance of the subject matter of the Contract shall offer or give, give, give, solicit, or receive, directly or indirectly, any money or anything of value, or any other thing of value, or give any benefits, gifts, or hospitality, for the purpose of obtaining or retaining an advantage in the conduct of business.

- 13.5 V rámci oznamovacej povinnosti, sa zmluvné strany zaväzujú, že akékoľvek podozrenie z korupčného správania, alebo porušenie protikorupčného programu prijatého Dodávateľom sú povinné oznámiť príslušným orgánom verejnej moci, alebo podať oznámenie spôsobom uvedenom na webovom sídle Dodávateľa.
- 13.5 As part of the reporting obligation, the Parties undertake to report any suspected corrupt behaviour or breach of the anti-corruption programme adopted by the Supplier to the relevant public authorities or to file a notification in the manner specified on the Supplier's website.

#### **Článok XIV. Záverečné ustanovenia**

#### **Article XIV. Final provisions**

- 14.1 Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené touto Zmluvou, sa riadia právnymi predpismi SR, najmä ustanoveniami Obchodného zákonníka, zákonom o energetike, príslušnými vyhláškami Ministerstva hospodárstva SR, výnosmi a rozhodnutiami ÚRSO, Prevádzkovým poriadkom .
- 14.1 The rights and obligations of the Parties, which are not regulated by this Contract, shall be governed by the laws of the Slovak Republic, in particular the provisions of the Commercial Code, the Energy Act, relevant decrees of the Ministry of Economy of the Slovak Republic, decrees and decisions of the ÚRSO, the Operating Regulations .
- 14.2 Zmluva predstavuje novú dohodu medzi zmluvnými stranami a nahrádza všetky predchádzajúce písomné alebo ústne dohody medzi zmluvnými stranami v rozsahu predmetu Zmluvy výslovne stanovenom v tejto Zmluve. Pre zamedzenie pochybností, všetky ostatné práva a povinnosti týkajúce sa vzájomných vzťahov medzi zmluvnými stranami, ktoré nie sú výslovne uvedené v tejto Zmluve, zostávajú nedotknuté.
- 14.2 The Contract constitutes a new agreement between the Parties and supersedes all prior written or oral agreements between the Parties to the extent of the subject matter of the Contract expressly set forth in the Contract. For the avoidance of doubt, all other rights and obligations relating to the relationship between the Parties not expressly set out in this Contract shall remain unaffected.
- 14.3 Všetky spory, ktoré vzniknú z plnenia tejto Zmluvy budú zmluvné strany riešiť predovšetkým dohodou a vzájomným rokovaním. Ak nedôjde k takejto dohode, bude spor predložený na rozhodnutie príslušnému súdu v zmysle ustanovení zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov a to po zmierovacom období v trvaní 30 dní.
- 14.3 All disputes arising out of the performance of this Contract shall be settled by the Parties primarily by agreement and mutual negotiation. If no such agreement is reached, the dispute shall be submitted to the competent court for adjudication in accordance with the provisions of Act No. 160/2015 Coll., the Civil Procedure Code, as amended, after a conciliation period of 30 days.
- 14.4 Akákoľvek zmena tejto Zmluvy sa môže urobiť len formou chronologicky očíslovaných písomných dodatkov k nej, podpísaných oboma zmluvnými stranami, ak nie je v tejto Zmluve uvedené inak.
- 14.4 Any modification of this Agreement may be made only by chronologically numbered written amendments thereto, signed by both parties, unless otherwise specified in this Agreement.
- 14.5 Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch v slovenskom a anglickom jazyku, pričom každá zo zmluvných strán obdrží po dve vyhotovenia. V prípade akýchkoľvek rozporov medzi slovenskou a anglickou jazykovou verziou Zmluvy bude rozhodujúca slovenská verzia.
- 14.5 This Agreement is drawn up in four copies in Slovak and English, each of the Parties receiving two copies. In the event of any inconsistency between the Slovak and English language versions of the Contract, the Slovak version shall prevail.

- 14.6 Ak nie je v tejto Zmluve uvedené inak, žiadna zmluvná strana nesmie postúpiť práva z tejto Zmluvy na žiadnu tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany. Bez ohľadu na vyššie uvedené, Odberateľ výslovne súhlasí, že Dodávateľ je oprávnený postúpiť svoje práva plynúce z tejto Zmluvy alebo zriadiť záložné právo na finančné plnenie z tejto Zmluvy v prospech Tatra banky, akciová spoločnosť, so sídlom Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava, IČO: 00 686 930, pričom zmluvné strany sa dohodli, že pohľadávky z tejto Zmluvy sa pre účely takéhoto postúpenia pohľadávok alebo založenia pohľadávok považujú za prevoditeľné.
- 14.7 Ak niektoré ustanovenia tejto Zmluvy budú prekonané novou právnou úpravou, zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť dotknuté ustanovenia v tejto Zmluve ustanoveniami novými, určenými právnou úpravou, resp. zmenou tak, aby bol zachovaný účel tejto Zmluvy. Ak niektoré ustanovenie tejto Zmluvy budú zmluvné strany, súd alebo iné kompetentné orgány považovať za neplatné alebo nevymáhateľné, potom takéto ustanovenie bude neplatné iba v dotknutom a v najužšom možnom rozsahu, pričom jeho zvyšná časť, význam a dopady ako aj ostatné ustanovenia tejto Zmluvy zostávajú v platnosti. Tie ustanovenia, ktoré boli považované za nevymáhateľné alebo neplatné, budú znova prerokované a nahradené zmluvnými stranami v dobrej viere podporiť pôvodný zámer sledovaný oboma zmluvnými stranami.
- 14.8 Zmluvné strany potvrdzujú, že táto Zmluva bola uzatvorená slobodne a vážne, určite a zrozumiteľne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu so Zmluvou k nej pripájajú svoje podpisy.
- 14.6 Except as otherwise provided in this Agreement, neither Party may assign its rights under this Agreement to any third party without the prior written consent of the other Party. Notwithstanding the foregoing, the Customer expressly agrees that the Supplier shall be entitled to assign its rights under this Contract or to establish a pledge over the financial performance under this Contract in favour of Tatra banka, akciová spoločnosť, with registered office at Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava, ID No.: 00 686 930, whereby the Parties agree that the receivables under this Contract shall be deemed to be transferable for the purposes of such assignment or pledge of receivables
- 14.7 If any provisions of this Contract are superseded by new legislation, the Parties undertake to replace the affected provisions in this Contract with new provisions determined by the legislation or amendment so as to preserve the purpose of this Contract. If any provision of this Contract is held to be invalid or unenforceable by the Parties, a court or other competent authority, then such provision shall be invalid only to the extent affected and to the narrowest extent possible, and the remainder, meaning and effect thereof, as well as the other provisions of this Contract, shall remain in full force and effect. Those provisions deemed unenforceable or invalid shall be renegotiated and replaced by the Parties in good faith to further the original intent sought by both Parties.
- 14.8 The parties confirm that this Contract has been concluded freely and seriously, certainly and understandably, not under duress and not on unfavourable terms and conditions and attach their signatures to the Contract as a sign of their consent.



14.9 Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú nasledovné prílohy:

- Príloha č.1 – Zoznam odberných miest
- Príloha č.2 – Splnomocnení pre komunikáciu
- Príloha č.3 – Osobitné ustanovenia Zmluvy

14.9 The following annexes are an integral part of the Contract:


- Annex No.1 - List of supply points
- Annex No.2 - Representatives for communication
- Annex 3 - Special Provisions of the Contract

Dodávateľ / Supplier:

Dňa / Date:

12. OKT. 2023

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK


  
Ing. Andrej Kasana, PhD  
poverený vykonávaním funkcie generálneho riaditeľa štátneho podniku / entrusted with the function of director general of the state enterprise


Odberateľ / Customer:

Dňa / Date:

04.10.2023

Metsa Tissue Slovakia s.r.o.

  
Ing. Pavol Hólmik, prokurista/proxy holder

  
Ing. Ján Kucharčík, prokurista/proxy holder

Príloha č.1 k Zmluve o dodávke a prevzatí zodpovednosti za odchýlku č.2023/3200/6169 /  
Annex no. 1 to the Contract on the Supply of electricity and Assuming Responsibility for deviation  
No. č.2023/3200/6169

**ZOZNAM ODBERNÝCH MIEST / LIST OF SUPPLY POINTS**

<b>DODÁVATEĽ / SUPPLIER</b>	<b>ODBERATEĽ / CUSTOMER</b>
<b>Názov / Name:</b> VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK	<b>Názov / Name:</b> Metsa Tissue Slovakia s.r.o.
<b>Sídlo / Registered office:</b> P.O.BOX 45, Karloveská 2 842 04 BRATISLAVA	<b>Sídlo / Registered office:</b> Cellulózka 3494 011 61 ŽILINA
<b>V zastúpení / Represented by:</b> Ing. Andrej Kasana – poverený výkonom funkcie generálneho riaditeľa štátneho podniku / authorised to perform the function general director of the state-owned company	<b>V zastúpení / Represented by:</b> Ing. Pavol Holmík – prokurista / proxy holder Ing. Ján Kucharčík – prokurista / proxy holder
<b>IČO / Comp. Reg. No.:</b> 00156752	<b>IČO / Comp. Reg. No.:</b> 36381306
<b>DIČ / Tax Reg. No.:</b> 2020480198	<b>DIČ / Tax Reg. No.:</b> 2020097596
<b>IČ DPH / VAT Reg. No.:</b> SK2020480198	<b>IČ DPH / VAT Reg. No.:</b> SK2020097596
<b>Číslo účtu / Account No.:</b> Tatra banka, a.s. IBAN: SK45 1100 0000 0029 2112 3848 BIC: TATRSKBX	

**I. part / 1st part**

<b>ČOM / Supply point No.</b>	<b>Názov / Name</b>	<b>Nap. Hladina / Voltage level</b>	<b>Fakturácia / Billing</b>	<b>EIC kód / EIC code</b>
	Metsa Tissue Slovakia s.r.o.	VVN / VHV	mesačne / monthly	

Príloha č. 2 k Zmluve o dodávke elektriny a prevzatí zodpovednosti za odchýlku č.2023/3200/6169 / Annex No. 2 to the Contract on the Supply of electricity and Assuming Responsibility for deviation No.2023/3200/6169

SPLNOMOCNENCI PRE KOMUNIKÁCIU / REPRESENTATIVES FOR COMMUNICATION

*Splnomocnenci pre – Účtovanie a platenie / Representatives for communication - Billing and payment*

Na strane / For Metsä Tissue Slovakia s.r.o.:

Funkcia/Odd. / Function/Department	Meno / Name	Telefón/fax / Tel/fax	E-mail
[REDACTED]			

spoločná e-mailová adresa pre zasielanie faktúr Odberateľovi: [REDACTED]

Na strane / For VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK:

Funkcia/Odd. / Function/Department	Meno / Name	Telefón/fax / Tel/fax	E-mail
[REDACTED]			

spoločná e-mailová adresa pre zasielanie faktúr Dodávateľovi: [REDACTED]

*Splnomocnenci pre komunikáciu – Zmluvné vzťahy / Representatives for communication - Terms of contract*

Na strane / For Metsä Tissue Slovakia s.r.o.:

Funkcia/Odd. / Function/Department	Meno / Name	Telefón/fax / Tel/fax	E-mail
[REDACTED]			

Na strane / For VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK:

Funkcia/Odd. / Function/Department	Meno / Name	Telefón/fax / Tel/fax	E-mail
[REDACTED]			

*Splnomocnenci pre komunikáciu - Mesačné vyhodnotenie a kontrola, Zaslanie záťažových profilov, Zmien RZP / Representatives for communication - Monthly evaluation and checking, Sending load profiles, Changes in ALP*

Na strane / For Metsä Tissue, a.s.:

Funkcia/Odd. / Function/Department	Meno / Name	Telefón/fax / Tel/fax	E-mail
[REDACTED]			



Na strane / For VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK:

Funkcia/Odd. / Function/Department	Meno / Name	Telefón/fax / Tel/fax	E-mail
[REDACTED]			

Spinomocnenci pre komunikáciu - emailové adresy pre elektronické objednávky tranží / Representatives for communication - e-mail addresses for Electronic order tranches

On page / For Metsä Tissue, a.s.:

Funkcia/Odd. / Function/Department	Meno / Name	Telefón/fax / Tel/fax	E-mail
[REDACTED]			

Na strane / For VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK:

Funkcia/Odd. / Function/Department	Meno / Name	Telefón/fax / Tel/fax	E-mail
[REDACTED]			

Dodávateľ / Supplier:

Dňa / Date:

12. OKT. 2023

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

[REDACTED]  
Ing. Andrej Kasana, PhD  
poverený vykonávaním funkcie generálneho  
riaditeľa štátneho podniku / entrusted with the  
function of director general of the state enterprise

Odberateľ / Customer:

Dňa / Date:

04.10.2023

Metsä Tissue Slovakia s.r.o.

[REDACTED]  
Ing. Pavol Holmík, prokurista/proxy holder

[REDACTED]  
Ing. Ján Kucharcik, prokurista/proxy holder

**Príloha č. 3 k Zmluve o dodávke elektriny  
a prevzatí zodpovednosti za odchýlku  
č.2023/3200/6169**

**Annex No. 3 to the Contract on the Supply of  
Electricity and Assuming Responsibility for  
Deviation No.2023/3200/6169**

**I  
Cena za dodávku elektriny a platby za odchýlky**

**I  
Price for electricity supply and payments for  
deviations**

- 1.1 Cena ročnej tranže v EUR/MWh, sa určí ako „SLOVAK BASE LOAD YEAR FUTURES Settlement Price pre príslušný rok na obchodnej platforme Power Exchange Central Europe PXE“ (ďalej len „Cena roku PXE“), má sa za to, že ak Odberateľ zaslal požiadavku o realizáciu ročnej tranže v deň d do 08:00 hod., cenový index je určený ako Cena roku PXE dňa d-1, ak Odberateľ zaslal požiadavku o realizáciu ročnej tranže v deň d po 08:00 hod., cenový index je určený ako Cena roku PXE dňa d.
- 1.2 Cena kvartálnej tranže v EUR/MWh, sa určí ako „SLOVAK BASE LOAD QUARTER FUTURES Settlement Price pre príslušný kvartál na obchodnej platforme Power Exchange Central Europe PXE“ (ďalej len „Cena kvartálu PXE“), má sa za to, že ak Odberateľ zaslal požiadavku o realizáciu kvartálnej tranže v deň d do 08:00 hod., cenový index je určený ako Cena kvartálu PXE dňa d-1, ak Odberateľ zaslal požiadavku o realizáciu kvartálnej tranže v deň d po 08:00 hod., cenový index je určený ako Cena kvartálu PXE dňa d.
- 1.3 Cena mesačnej tranže v EUR/MWh, sa určí ako „SLOVAK BASE LOAD MONTH FUTURES Settlement Price pre príslušný mesiac na obchodnej platforme Power Exchange Central Europe PXE“ (ďalej len „Cena mesiaca PXE“), má sa za to, že ak Odberateľ zaslal požiadavku o realizáciu mesačnej tranže v deň d do 08:00 hod., cenový index je určený ako Cena mesiaca PXE dňa d-1, ak Odberateľ zaslal požiadavku o realizáciu mesačnej tranže v deň d po 08:00 hod., cenový index je určený ako Cena mesiaca PXE dňa d.
- 1.4 Sankčný poplatok za neodobratú elektrinu pod hranicou 85 %, alebo za odobratú elektrinu nad hranicu 110 % objemu elektriny RZP sa stanovuje na 32 EUR/MWh.
- 1.1 The price of the annual tranche in EUR/MWh shall be determined as the "SLOVAK BASE LOAD YEAR FUTURES Settlement Price for the relevant year on the Power Exchange Central Europe PXE trading platform" (hereinafter referred to as the "PXE Year Price"), it shall be deemed that if the Customer has sent a request for the execution of the annual tranche on day d by 08:00, the price index shall be determined as the PXE Year Price on day d-1, if the Customer has sent a request to execute the Annual Tranche on day d after 08:00, the price index shall be determined as the PXE Year Price on day d.
- 1.2 The price of the quarterly tranche in EUR/MWh shall be determined as the "SLOVAK BASE LOAD QUARTER FUTURES Settlement Price for the relevant quarter on the Power Exchange Central Europe PXE trading platform" (hereinafter referred to as the "PXE Quarterly Price"), it shall be deemed that if the Customer has sent a request for the execution of the quarterly tranche on day d by 08:00, the price index shall be determined as the PXE Quarterly Price on day d-1, if the Customer has sent a request to execute the Quarterly Tranche on day d after 08:00, the price index shall be determined as the PXE Quarterly Price on day d.
- 1.3 The price of the monthly tranche in EUR/MWh shall be determined as the "SLOVAK BASE LOAD MONTH FUTURES Settlement Price for the relevant month on the Power Exchange Central Europe PXE trading platform" (hereinafter referred to as the "PXE Monthly Price"), it is assumed that if the Customer has sent a request for the execution of the monthly tranche on day d by 08:00, the price index shall be determined as the PXE Monthly Price on day d-1, if the Customer has sent a request for the execution of the monthly tranche on day d after 08:00, the price index shall be determined as the PXE Monthly Price on day d.
- 1.4 The penalty charge for electricity not withdrawn below the 85% threshold or for electricity withdrawn above the 110% RZP electricity volume threshold is set at EUR 32/MWh.

- 1.5 Cena denného obchodu sa určí na základe ceny krátkodobého denného trhu organizovaného OKTE, a.s. pre slovenský trh, pričom:
- Objem elektriny pre denný obchod Dodávateľ vypočíta pre každú ¼ hodinu v príslušnom mesiaci ako rozdiel Konečného množstva elektriny a celkového množstva realizovaných tranží pre danú ¼ hodinu;
  - Objem elektriny pre denný obchod môže byť kladný aj záporný a predstavuje tak nákup, alebo predaj elektriny Odberateľom pre vyrovnanie Konečného množstva elektriny;
  - Cena elektriny pre denný obchod v EUR/MWh, sa určí denne pre každú ¼ hodinu, v prípade kladného objemu predstavujúceho nákup elektriny Odberateľom ako príslušná ¼ hodinová cena krátkodobého denného trhu organizovaného OKTE, a.s. pre slovenský trh (ďalej len „Cena ¼ hodiny OKTE“), v prípade záporného objemu predstavujúceho predaj elektriny Odberateľom ako Cena ¼ hodiny OKTE ponížená o 5,00 EUR/MWh
- 1.6 Cena dodávky elektriny v režime s prevzatím zodpovednosti za odchýlku Dodávateľom, realizovaná prostredníctvom tranží a denných obchodov, sa stanoví nasledovne:
- Fixný príplatok sa stanovuje vo výške 5 EUR/ MWh (ďalej len „Fixný príplatok“);
  - Jednotková cena dodávky elektriny pre príslušný kalendárny mesiac sa určí ako maximum z dvoch hodnôt, a to Vypočítanej jednotkovej ceny dodávky elektriny pre príslušný kalendárny mesiac a Fixného príplatku
- $CD_m/r = \max(CDV_m/r; FP)$**
- $CD_m/r$**  – Cena dodávky elektriny pre príslušný kalendárny mesiac m roku r [EUR/MWh]
- $CDV_m/r$**  – Vypočítaná jednotková cena dodávky elektriny pre príslušný kalendárny mesiac m roku r [EUR/MWh]
- FP** – Fixný príplatok [EUR/MWh];
- Vypočítaná jednotková cena dodávky
- 1.5 The price of the daily trade shall be determined on the basis of the price of the short-term daily market organised by OKTE, a.s. for the Slovak market, whereby:
- The Supplier shall calculate the electricity volume for the daily trade for each ¼ hour in the respective month as the difference between the Final Electricity Quantity and the total quantity of tranches executed for that ¼ hour;
  - The volume of electricity for the daily trade can be both positive and negative and thus represents the purchase or sale of electricity by the Customer for the settlement of the Final Electricity Quantity;
  - The price of electricity for the daily trade in EUR/MWh shall be determined daily for each ¼ hour, in case of a positive volume representing the purchase of electricity by the Customer as the respective ¼ hour price of the short-term daily market organized by OKTE, a.s. for the Slovak market (hereinafter referred to as the "OKTE ¼ hour price"), in case of a negative volume representing the sale of electricity by the Customer as the OKTE ¼ hour price reduced by EUR 5.00/MWh.
- 1.6 The price of electricity supply in the mode with the Supplier taking responsibility for the deviation, implemented through tranches and day trades , shall be determined as follows :
- The fixed surcharge is set at EUR 5/MWh (hereinafter referred to as the "Fixed Surcharge");
  - The unit price of electricity supply for the relevant calendar month shall be determined as the maximum of two values, namely the Calculated Unit Price of electricity supply for the relevant calendar month and the Fixed Surcharge
- $CD_m/r = \max(CDV_m/r; FP)$**
- $CD_m/r$**  - Electricity supply price for the relevant calendar month m of year r [EUR/MWh]
- $CDV_m/r$**  - Calculated unit price of electricity supply for the relevant calendar month m of year r [EUR/MWh]
- FP** - Fixed surcharge [EUR/MWh];
- The calculated unit price of electricity supply



elektriny pre príslušný kalendárny mesiac sa určí ako súčet Fixného príplatku a váženého aritmetického priemeru cien všetkých Tranží a denných obchodov s váhou ich objemov elektriny v príslušnom kalendárnom mesiaci

$$CDVm/r = FP + [\sum(CRTir \times MRTim/r) + (CQTm/r \times MQTm/r) + (CMTm/r \times MMTm/r) + \sum(CDNjm/r \times MDNjm/r)] / MDZPm/r$$

**CRTir** – Cena roku PXE i-tej ročnej tranže pre príslušný rok r [EUR/MWh]

**MRTim/r** – Množstvo elektriny i-tej ročnej tranže pre príslušný mesiac m roku r [MWh]

**CQTm/r** – Cena kvartálu PXE kvartálnej tranže pre príslušný mesiac m roku r [EUR/MWh]

**MQTm/r** – Množstvo elektriny kvartálnej tranže pre príslušný mesiac m roku r [MWh]

**CMTm/r** – Cena mesiaca PXE mesačnej tranže pre príslušný mesiac m roku r [EUR/MWh]

**MMTm/r** – Množstvo elektriny mesačnej tranže pre príslušný mesiac m roku r [MWh]

**CDNjm/r** – Cena ¼ hodiny OKTE j-tej ¼ hodiny v dennom obchode pre príslušný mesiac m roku r (v prípade záporného objemu predstavujúceho predaj elektriny Odberateľom ako Cena ¼ hodiny OKTE ponížená o 5,00 EUR/MWh) [EUR/MWh]

**MDNjm/r** – Množstvo elektriny v j-tej ¼ hodine denného obchodu pre príslušný mesiac m roku r [MWh]

**m** – príslušný kalendárny mesiac

**r** – príslušný kalendárny rok

**MDZPm/r** – Konečné množstvo elektriny pre príslušný mesiac m roku r [MWh].

1.7 Dodávateľ prizná Odberateľovi v obchodnej ¼ hodine bonus za kvalitu ¼ hodinového Plánovaného množstva elektriny formou zníženia Fixného príplatku o 2,00 EUR/MWh pri dodržaní odchýlky Plánovaného množstva elektriny a Konečného množstva elektriny v tolerančnom pásme +/- 5 % na celý objem

for the relevant calendar month shall be determined as the sum of the Fixed Surcharge and the weighted arithmetic average of the prices of all Tranches and daily trades with the weight of their electricity volumes in the relevant calendar month

$$CDVm/r = FP + [\sum(CRTir \times MRTim/r) + (CQTm/r \times MQTm/r) + (CMTm/r \times MMTm/r) + \sum(CDNjm/r \times MDNjm/r)] / MDZPm/r$$

**CRTir** - PXE price of the year of the first annual tranche for the respective year r [EUR/MWh]

**MRTim/r** - Electricity quantity of the first annual tranche for the corresponding month m of year r [MWh]

**CQTm/r** - PXE quarterly tranche price for the corresponding month m of year r [EUR/MWh]

**MQTm/r** - Electricity quantity of the quarterly tranche for the corresponding month m of year r [MWh]

**CMTm/r** - PXE Monthly Tranche Price for the relevant month m of year r [EUR/MWh]

**MMTm/r** - Electricity quantity of the monthly tranche for the respective month m of year r [MWh]

**CDNjm/r** - OKTE ¼ hour price of the j-th ¼ hour in the daily trade for the respective month m of year r (in case of negative volume representing the sale of electricity to Consumers as OKTE ¼ hour price reduced by 5.00 EUR/MWh) [EUR/MWh]

**MDNjm/r** - Amount of electricity in the jth ¼ hour of daily trade for the corresponding month m of year r [MWh]

**m** - the calendar month in question

**r** - the calendar year concerned

**MDZPm/r** - The final quantity of electricity for the respective month m of year r [MWh].

1.7 The Supplier shall grant the Customer in the ¼ hour trading a bonus for the quality of the ¼ hourly Planned Electricity Quantity in the form of a reduction of the Fixed Surcharge by 2.00 EUR/MWh when the deviation of the Planned Electricity Quantity and the Final Electricity Quantity within a tolerance band of +/- 5% for

- v príslušnej ¼ hodine Konečného množstva elektriny.
- 1.8 V režime prenesenej zodpovednosti za odchýlku, Dodávateľ stanovuje tolerančné pásma Plánovaného množstva elektriny Odberateľa v každej ¼ hodine v rozsahu +/- 20 % voči príslušnej ¼ hodine Konečného množstva elektriny kedy nie je uplatnená sankcia za nedodržanie plánovanej hodnoty spotreby Odberateľa. Pri prekročení tohto tolerančného pásma si Dodávateľ uplatní sankciu v sadzbe vo výške 50 % Ceny ¼ hodiny OKTE v absolútnej hodnote v príslušnej ¼ hodine vyjadrenej v EUR/MWh,
- 1.9 Okrem ceny za dodávku elektriny je Odberateľ povinný zaplatiť Dodávateľovi aj úhradu za Systémové služby podľa bodu 4.3 článku III. Zmluvy.
- 1.10 Všetky ceny dodávky sú bez príslušných daní. K cenám bude pripočítavaná DPH podľa platných právnych predpisov. V prípade, ak tak stanovuje príslušný zákon, k cene bude pripočítaná spotrebná daň z elektriny.
- 1.11 Cena za dodanú elektrinu je stanovená v EUR/MWh.
- the whole volume in the respective ¼ hourly Final Electricity Quantity is observed.
- 1.8 Under the Deviation Responsibility Scheme, the Supplier shall set tolerance bands of the Customer's Planned Electricity Quantity in each ¼ hour within +/- 20% of the relevant ¼ hour of the Final Electricity Quantity when no penalty is applied for non-compliance with the Customer's Planned Consumption Value. If this tolerance band is exceeded, the Supplier shall apply a rate penalty of 50% of the OKTE ¼ hour Price in absolute value in the relevant ¼ hour expressed in EUR/MWh,
- 1.9 In addition to the price for the supply of electricity the Customer is obliged to pay the Supplier the payment for System services pursuant to clause 4,3 Article III. of the Contract.
- 1.10 All delivery prices are exclusive of applicable taxes. VAT will be added to the prices in accordance with the applicable legislation. Where the relevant law so provides, excise duty on electricity will be added to the price.
- 1.11 The price for the delivered electricity is set in EUR/MWh.